



SINOPSIS DE  
**CONSTITUCIÓN**  
DEL REINO DE TAILANDIA  
**2017**

## Preámbulo



El 6 de abril de 2017, Su Majestad el Rey Maha Vajiralongkorn Bodindradebayavarangkun realizó la ceremonia de promulgación de la Constitución del Reino de Tailandia, B.E. 2560 (2017). Tailandia ha promulgado 20 constituciones tras el establecimiento de la monarquía constitucional con el Rey como Jefe de Estado.

La Constitución es la ley suprema del Estado. Las disposiciones previstas en cualquier Constitución prescriben los derechos, los deberes y un marco que abarca todos los ámbitos de la vida en la sociedad tailandesa, con el objetivo de asegurar la convivencia de sus ciudadanos en armonía. Cada Constitución contiene las disposiciones apropiadas para los asuntos del país en el momento en particular. Por lo tanto, la Constitución del Reino de Tailandia, B.E. 2560 (2017), fue escrita con nuevas y específicas disposiciones, entre las que se encuentran, la del gobierno de completar la preparación de una Estrategia Nacional, cuyo objetivo sea alcanzar el desarrollo sostenible del país, así como mejorar la protección de los derechos y libertades, y la de modificar la forma de elección de los miembros parlamentarios.

La Secretaría de la Cámara de Diputados, como órgano que apoya en la legislatura de la Asamblea Nacional y como garante del conocimiento y la comprensión de la población de la política y la administración tailandesa, ha puesto a disposición de los ciudadanos el texto de la Constitución de la Reino de Tailandia, B.E. 2560 (2017), lo que será beneficioso para la mejor comprensión de los derechos y libertades, así como de los deberes que deben ser objeto de protección. La difusión de esta sinopsis está destinada a recoger los aspectos fundamentales de la Constitución del Reino de Tailandia, B.E. 2560 (2017), en un material impreso, que se pueda estudiar en cualquier momento y pueda beneficiarse de una amplia difusión.

Otro objetivo de esta publicación es el suministro de los aspectos fundamentales de la Constitución a los extranjeros. Como resultado, el Departamento de Lenguas Extranjeras traduce la publicación a los idiomas español, alemán, árabe, japonés y coreano. El acceso a éstas versiones traducidas se puede encontrar en <http://www.parliament.go.th/interparliament/>.



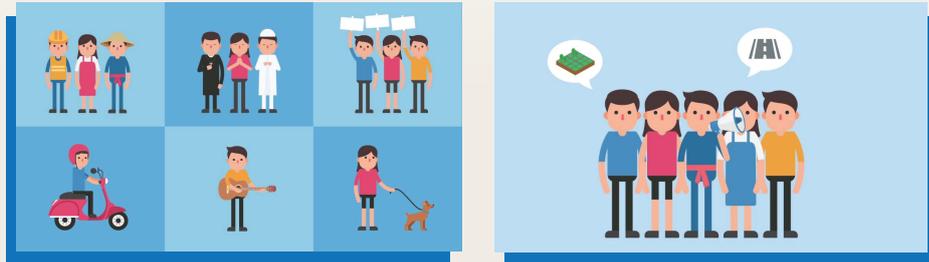
## CONTENIDO

Los derechos y las libertades de los tailandeses	1
Los deberes del pueblo tailandés	3
Los deberes del Estado	5
Los principios rectores de las políticas estatales	6
El Primer Ministro y El Consejo de Ministros	8
La Asamblea Nacional	10
Miembros de la Cámara de Diputados	10
Senadores	13
La Asamblea Nacional (Disposiciones Transitorias)	15
La Guía Para la Elección	19

## Los derechos y las libertades de los tailandeses



- ➔ Cambiar la implementación de garantizar y proteger los derechos y las libertades de “garantizando y protegiendo los derechos y las libertades como dispone la Constitución” a “además de los derechos y las libertades garantizados específicamente por las disposiciones de la Constitución, beneficiarán de los derechos y las libertades para realizar cualquier acto que no esté prohibido o restringido por la Constitución u otras leyes, y estará protegido por la Constitución”.
- ➔ Claramente prescribe las reglas estándares de una persona relativas al ejercicio de los derechos o las libertades, en la medida en que el ejercicio de tales derechos o libertades,
  - 01 no afecte ni ponga en peligro la seguridad del Estado;
  - 02 no afecte ni ponga en peligro el orden público de la sociedad y la gente;
  - 03 no viole los derechos o las libertades de otras personas - no ejercite libremente los derechos o las libertades.



- ➔ La restricción de los derechos o las libertades de una persona se ajustará a las condiciones dispuestas en la Constitución. En los casos que la Constitución no establezca las condiciones, la ley
  - 01 no impondrá de manera irrazonable carga o restricción de los derechos o las libertades de una persona y
  - 0 no afectará la dignidad humana de ésta.



En cuanto a la promulgación de una ley, la ley será de aplicación general, y no se aplicará a ningún caso o persona en particular, y se especificará también la justificación y la necesidad de la restricción de los derechos y las libertades.

## Los derechos y las libertades dispuestos en la Constitución del Reino de Tailandia 2017



**1** **Todas las personas** tendrán los mismos derechos y libertades, y estarán igualmente protegidas por la ley. Hombres y mujeres serán iguales ante la ley. No se permitirá la discriminación injusta contra una persona.

**2** **Todas las personas gozarán de** 

- 01** el derecho y la libertad sobre su vida y persona;
- 02** el derecho a la justicia penal;
- 03** la excepción del trabajo forzado;
- 04** el derecho a la privacidad, dignidad, honor y familia;
- 05** el derecho a la propiedad y la sucesión;
- 06** los derechos del consumidor a unirse y formar una organización de consumidores, para proteger y defender sus derechos como consumidores;
- 07** el derecho a recibir los servicios de salud pública prestados por el Estado;
- 08** los derechos de las madres a ser asistidas por el Estado, de las personas de más de sesenta años de edad sin suficientes ingresos para subsistir, así como las personas en situación de indigencia, a recibir las ayudas necesarias.

**3** **Todas las personas** gozarán de



- 01** la plena libertad de profesar una religión, y la de ejercer o practicar una forma de culto de acuerdo con sus principios religiosos;
- 02** la libertad de residencia;
- 03** la libertad de expresar opiniones, hacer discursos, escribir, imprimir, publicitar y expresar por otros medios, y a la libertad académica;
- 04** la libertad de comunicación por cualquier medio;
- 05** la libertad de viajar y la de elegir su residencia;
- 06** la libertad de ejercer una ocupación;
- 07** la libertad de unirse y formar una asociación, cooperativa, unión, organización, comunidad o cualquier otro grupo;
- 08** la libertad de reunirse pacíficamente y sin armas;
- 09** la libertad de unirse y formar un partido político, bajo el régimen democrático del gobierno, con el Rey como Jefe del Estado.

## 4. Una persona y una comunidad tendrán derecho a



- 01 ser informados y tener acceso a los datos o información pública en posesión de los organismos estatales, según lo dispuesto por la ley;
- 02 presentar una petición a cualquier organismo estatal, y ser informado del resultado de su consideración, a su debido tiempo;
- 03 emprender acciones legales contra un organismo estatal como resultado de un acto u omisión del funcionario del gobierno, o funcionario o empleado del organismo estatal;
- 04 conservar, reavivar o promover el saber, las artes, las culturas, las tradiciones y las buenas costumbres, tanto a nivel local como nacional;
- 05 administrar, mantener y utilizar los recursos naturales, el medio ambiente y la biodiversidad de manera equilibrada y sostenible, de conformidad con los procedimientos dispuestos por la ley;
- 06 firmar una petición conjunta para proponer recomendaciones a un organismo estatal, para llevar a cabo cualquier acto que sea beneficioso para el pueblo o la comunidad, o se abstenga de cualquier acto que afecte la vida pacífica de la gente o comunidad, y sea notificado en tiempo y forma del resultado de su consideración, siempre que el organismo estatal, al considerar dichas recomendaciones, también permita a las personas relevantes, al mismo tiempo, participar en el proceso de examen, de conformidad con los procedimientos previstos en la ley;
- 07 establecer un sistema de bienestar comunitario.

## Los deberes del pueblo tailandés



Una persona tendrá los siguientes deberes:

1



el de proteger y defender la nación, las religiones, el Rey y el régimen democrático de gobierno con el Rey como Jefe de Estado;

2



el de defender el país, proteger y defender el honor y los intereses de la nación y dominio público del Estado, así como cooperar en la prevención y mitigación de desastres;

3



el de observar estrictamente la ley;

4



el de inscribirse en la educación obligatoria;

5



el de servir en las fuerzas armadas según lo dispuesto por la ley;

6



el de respetar y no violar los derechos y las libertades de los otros, además de no cometer cualquier acto que pueda causar desarmonía u odio en la sociedad;

7



el de ejercer libremente su derecho a votar en una elección o referéndum;

8



el de cooperar y apoyar la conservación y protección del medio ambiente, recursos naturales, biodiversidad y patrimonio cultural;

9



el de pagar impuestos y tarifas según lo establecido por la ley;

10



el de no participar o apoyar toda forma de acto deshonesto y conducta ilícita.

## Los deberes del Estado

“Los deberes del Estado” descritos en la Constitución del Reino de Tailandia B.E. 2560 (2017), consisten en (1) los deberes básicos y (2) el deber de proveer “los derechos materiales” del pueblo. El pueblo y la comunidad, tendrán derecho a dar seguimiento, e instar al Estado a cometer tales actos, así como el de emprender acciones judiciales contra un organismo estatal relevante, para que ésta proporcione a la población o comunidad tal beneficio, de acuerdo con las reglas y procedimientos establecidos en la ley.



### 1. Los deberes básicos



El Estado asegurará que la ley sea estrictamente observada y aplicada.



El Estado protegerá y mantendrá la institución monárquica, la independencia, la soberanía, la integridad de los territorios y las áreas sobre las que Tailandia tiene los derechos de soberanía, la seguridad del Estado y el orden público.

### 2. Los deberes de proveer “los derechos materiales” del pueblo

01 El Estado garantizará que todos los niños reciban una educación pública obligatoria de calidad y gratuita.



02 El Estado garantizará que la población reciba servicios públicos de salud de calidad y de acceso universal;



03 El Estado realizará o garantizará que los servicios públicos básicos esenciales para la subsistencia de las personas, se proporcionen de manera integral;



04 El Estado conservará y promoverá el saber, las artes, la cultura, las tradiciones y las buenas costumbres tanto a nivel local como nacional;



05 El Estado protegerá y mantendrá los recursos naturales y el medio ambiente;



06 El Estado organizará una audiencia pública de las personas o comunidades afectadas por cualquier empresa del Estado en el modo de vida, la salud o el medio ambiente y remediará el daño ocasionado;



07 El Estado revelará cualquier dato o información pública que esté en posesión del organismo estatal, y asegurará que el público pueda acceder convenientemente a dichos datos o información;



08 El Estado mantendrá las frecuencias y el derecho de acceso a la órbita satelital, para su utilización en beneficio del país y de la población;



09 El Estado establecerá medidas o mecanismos para proteger y salvaguardar los derechos de los consumidores;



10 El Estado mantendrá estrictamente su disciplina financiera y fiscal;



11 El Estado establecerá medidas o mecanismos para eliminar actos deshonestos y conductas ilícitas en el sector público.



## Los principios rectores de las políticas estatales



**Los principios rectores de las políticas del Estado** se refieren, a los principios superiores de la legislación estatal y la determinación de la política, para la administración de los asuntos estatales, que se utilizarán como marco para implementar la política y su cobertura. Además, garantizan la continuidad de la implementación de la política, bajo la nueva Administración, según lo establecido por la Constitución, y de la siguiente forma:

- 1 El Estado debe establecer una estrategia nacional, como objetivo para el desarrollo sostenible del país, bajo el principio de buena gobernanza;



- 2 El Estado debe promover una relación amistosa con otros países;



- 3 El Estado debe apoyar y proteger al budismo y otras religiones;



- 4 El Estado debe organizar un sistema de gestión del proceso judicial, para garantizar la eficiencia, la equidad y la no discriminación, y proporcionar asistencia jurídica a las personas en situación de indigencia o más desfavorecidas;



- 5 El Estado debe proporcionar y promover, la investigación y el desarrollo de diversas ramas de la ciencia, la tecnología y las artes.



- 6 El Estado debe promover y proporcionar protección a los diferentes grupos étnicos, para que tengan derecho a vivir en la sociedad según la cultura, las costumbres y los modos de vida tradicionales, sobre una base pacífica;



- 7 El Estado debe fortalecer la unidad familiar, promover y desarrollar los recursos humanos para ser buenos ciudadanos, de mayor calidad y proporcionar asistencia a niños, jóvenes, mujeres, ancianos, personas con discapacidad, indigentes y desfavorecidos, para poder acceder a una mejor calidad de vida, y protegerá a estas personas de la violencia o el trato injusto;



8 El Estado debe tomar acciones relativas a la tierra, los recursos hídricos y la energía de la siguiente manera:

- (1) planificar el uso de la tierra del país de la manera apropiada;
- (2) emprender la planificación urbana a todos los niveles;
- (3) proporcionar medidas para la distribución de la tenencia de la tierra, de manera completa y justa;
- (4) proporcionar recursos hídricos de calidad, para que sean suficientes para el consumo, la agricultura, la industria y otras actividades;
- (5) promover la conservación de la energía y el uso rentable de ésta, desarrollar y apoyar la producción y el uso de energías alternativas;



9 El Estado debe proporcionar medidas o mecanismos que permitan a los agricultores desarrollar el trabajo agrícola de forma eficiente;



10 El Estado debe promover la capacidad de las personas para realizar el trabajo que sea apropiado a sus aptitudes y edad, y garantizar que tengan trabajo para participar, proteger la mano de obra y promover el ahorro;



11 El Estado debe organizar un sistema económico que ofrezca oportunidades, para que todos puedan beneficiarse del crecimiento económico de manera integral y justa, y se abstendrá de participar en una empresa en competencia con el sector privado, salvo en los casos de necesidad, y a los efectos de mantener la seguridad del Estado y preservar los intereses comunes;



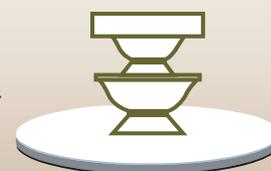
12 El Estado debe desarrollar un sistema de administración de los asuntos del Estado, de conformidad con los principios de buena gobernanza pública;



13 El Estado debe introducir las leyes sólo en la medida de la necesidad, y revelar o revisar leyes que ya no son necesarias o inapropiadas para las circunstancias, o son obstáculos para los medios de vida o la participación en las ocupaciones, para abstenerse de imponer cargas al público. Antes de la promulgación de todas las leyes, el Estado debería realizar consultas con las partes interesadas, analizar los impactos que puedan derivarse de la ley, minuciosamente y sistemáticamente;



14 El Estado debe promover el conocimiento y la comprensión correcta de los ciudadanos sobre el régimen democrático del gobierno, con el Rey como Jefe de Estado y su participación en el desarrollo del país, en el escrutinio del ejercicio del poder del Estado en la lucha contra los actos deshonestos, así como en la toma de decisiones políticas.



## El Primer Ministro y El Consejo de Ministros



**El Consejo de Ministros** está compuesto por el Primer Ministro y no más de treinta y cinco Ministros, cuyo deber es el de llevar la administración de los asuntos del Estado, de conformidad con el principio de responsabilidad colectiva. El Rey nombrará al Consejo de Ministros, y el Presidente de la Cámara de Diputados deberá refrendar la Orden Real que nombre al Primer Ministro. El Primer Ministro no ejercerá su cargo más de ocho años en total, con o sin mandato consecutivo. Sin embargo, éste no incluirá el período durante el cual, el Primer Ministro ejerza funciones después de desocupar su cargo.

- **Para llevar a cabo la campaña política,** el partido político notificará a la Comisión Electoral no más de tres nombres de candidatos a Primer Ministro y hará público los nombres de dichas personas.



- El partido político seleccionará y presentará **la lista de los nombres de los candidatos a Primer Ministro**, de cualquiera de los miembros del partido, no miembros, miembros de la Cámara de Diputados, o no miembros. El partido político será el encargado de la selección y será responsable de dicho acto frente a sus miembros y al público.



- **La persona cuyo nombre se proponga** deberá tener las condiciones necesarias y no estar bajo ninguna de las prohibiciones para ser Primer Ministro. Se redactará una carta de consentimiento de la persona cuyo nombre es propuesto por el partido político. Si el nombre es propuesto por más de un partido político, dicha carta de consentimiento será automáticamente nula.





- **La Cámara de Diputados** completará su consideración, para la aprobación de la persona apta para ser nombrada Primer Ministro, con respecto a la lista de nombres de los partidos de la coalición, cuyos miembros han sido elegidos como Miembros de la Cámara de Diputados, que constituyan no menos del cinco por ciento del número total de miembros existentes de la Cámara de Diputados.



- La resolución de la Cámara de Diputados **que apruebe el nombramiento de la persona como Primer Ministro**, se adoptará por votación de más de la mitad del número total de los actuales Miembros de la Cámara de Diputados.



Además de cumplir las condiciones necesarias, y no estar bajo ninguna de las prohibiciones referidas a los Miembros de la Cámara de Diputados, el Primer Ministro deberá cumplir otros requisitos **adicionales**, tales como,



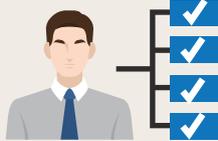
- ser de nacionalidad tailandesa por nacimiento;



- no tener menos de treinta y cinco años de edad;



- tener estudios no inferiores a una licenciatura o su equivalente;



- ser de integridad manifiesta;



- no tener un comportamiento que constituya una violación grave de los valores morales;



- no haber sido condenado por sentencia de prisión, con independencia de la finalidad del caso o de la suspensión de la pena, salvo por delito cometido por negligencia, delito menor o delito de difamación;



- no ser una persona cuyo puesto haya sido desocupado por cometer un acto prohibido, que constituya un conflicto de intereses de una intervención, o interferencia ilícita en el desempeño de las funciones propias de un funcionario del Estado, por un período inferior a dos años, hasta el fecha de nombramiento.



## La Asamblea Nacional

La Asamblea Nacional, tal y como describe la Constitución del Reino de Tailandia, B.E. 2560 (2017), se compone de la Cámara de Diputados y el Senado.



### ❖ Las funciones de los Miembros de la Cámara de Diputados:

1. presentar y considerar los proyectos de ley
2. aprobar o denegar el Decreto del Estado de Emergencia
3. presentar la moción para la enmienda de la Constitución
4. controlar la administración del Estado
5. aprobar el nombramiento del Primer Ministro
6. remitir un dictamen al Tribunal Constitucional, para considerar y resolver la terminación de la composición de los Miembros de la Cámara de Diputados, Senadores o Miembros de Comités que propongan, presenten una moción, o Miembros de Comités, en cualquier acto, que tenga relación con el uso de los presupuestos.



## ❖ Los requisitos para ser Miembro de la Cámara de Diputados



1. ser de nacionalidad tailandesa por nacimiento;
2. no tener menos de veinticinco años de edad hasta la fecha de la elección;
3. no ser miembro de más de un partido político, por un período consecutivo de no menos de noventa días hasta la fecha de la elección;
4. además, un candidato en una elección de representación proporcional, también deberá cumplir,
  - tener su nombre en el registro de hogares en el Changwat (provincia) donde él o ella se presenta a la elección, por un período consecutivo de no menos de cinco años, hasta la fecha en la que solicite la candidatura;
  - haber nacido en el Changwat donde él o ella se presenta a la elección;
  - haber estudiado en una institución educativa situada en el Changwat donde se presenta a la elección, por un período consecutivo de no menos de cinco años académicos;
  - haber servido en el servicio oficial o desempeñado funciones en un organismo estatal, o haber tenido su nombre en el registro de hogares en el Changwat donde se presenta a la elección, por un período consecutivo de no menos de cinco años.



## ❖ Las prohibiciones



- ser adicto a narcóticos/estar en quiebra;
- ser accionista en cualquier periódico o negocio de los medios de comunicación;
- encontrarse bajo la prohibición de ejercer su derecho de voto;
- ser una persona cuyo derecho de voto ha sido revocado;
- encontrarse bajo suspensión del derecho a presentarse a la elección, o ser una persona cuyo derecho a presentarse a la elección haya sido revocado;
- haber sido removido, por un período de menos de diez años hasta la fecha de la elección después de haber sido encarcelado, excepto por un delito cometido por negligencia o un delito menor;
- haber sido destituido del servicio oficial por motivos de conducta deshonesta en sus funciones;
- haber sido condenado por motivos de enriquecimiento indebido/ malversación en cargos públicos de cometer un delito grave/un acto deshonesto en una elección;
- ser funcionario del gobierno que ocupe un cargo permanente, funcionario o empleado de un organismo estatal;
- ser miembro de una asamblea local;
- ser senador o haber sido un senador, cuya afiliación haya terminado por menos de dos años;
- ser juez del Tribunal Constitucional, u ocupar un cargo en un Órgano Independiente;
- estar actualmente bajo la prohibición de ocupar un puesto político.



**Fuente de Diputados**

La elección del pueblo (350 Miembros de la representación del electorado y 150 miembros de la lista de partidos)

Las reglas para la elección de los Miembros de la Cámara de Diputados, según lo descrito en esta Constitución, se basa en el concepto que **cada voto cuenta**.

El candidato a la elección que reciba el mayor número de votos en cada circunscripción, será el miembro elegido en base a la representación del electorado. El número de votos que cada partido político recibe de parte de representación del electorado sea o no que los candidatos reciban los votos más altos, se calculará como el número de Miembros de la Cámara de Diputados, distribuidos a cada partido político. Si cualquier partido político no puede llenar todas las posiciones de miembro elegido en todos los grupos, se calculará el número de Miembros de la Cámara de Diputados, según una lista de partidos. Dicho cálculo concluye todos los votos y refleja con precisión la voluntad política del público.

## 350 Miembros de la representación del electorado

En la circunscripción electoral que haya más número de votos emitidos en favor de ningún candidato (Voto No) que el mayor número de votos de cualquier candidato en esa circunscripción electoral, se celebrará una nueva elección (todos los ex candidatos no podrán presentarse a la nueva elección)



un voto por una cédula de votación



El número total de votos emitidos en todo el país para todos los partidos políticos resultará en el número de Miembros de la Cámara de Diputados de la lista de partidos



- Cada partido político preparará una lista de candidatos que
- asegure la representación de distintas regiones
  - se permite la participación de sus miembros en las deliberaciones
  - garantice la igualdad entre hombres y mujeres



## 150 Miembros de la lista de partidos

El cálculo del número de Miembros de la Cámara de Diputados de la lista de partidos

El número total de votos recibidos en todo el país para todos los partidos políticos	=	<b>A</b>	(El número total de votos para cada Miembro de la Cámara de Diputados)
500			
El número total de votos recibidos en todo el país para cada partido político	=	<b>B</b>	(El número de Miembros de la Cámara de Diputados distribuidos a ese partido político)
<b>A</b>			
<b>B</b> - El número total de Miembros de la Cámara de Diputados obtenido por dicho partido político en base a la representación del electorado en todas las circunscripciones electorales	=		El número de Miembros de la Cámara de Diputados de la lista de partidos asignado a cada partido político

Si el partido político tiene más número de Miembros de la Cámara de Diputados elegidos en base a la representación del electorado que el número de Miembros distribuidos a ese partido político

➔ Ese partido político no tendrá derecho a la asignación de Miembros de la Cámara de Diputados de la lista de partidos



Senadores  
Número de Senadores: 200  
Mandato: 5 años

## ❖ Las funciones de los Senadores son:

1. examinar la ley;
2. supervisar la administración del Estado;
3. aprobar el nombramiento de las personas que ocupen cargo en los Órganos Independientes;
4. presentar la moción para la enmienda de la Constitución (en conjunto con los Miembros de la Cámara de Diputados);
5. remitir un dictamen al Tribunal Constitucional para considerar y resolver la terminación de la composición de los Miembros de la Cámara de Diputados, Senadores o Miembros de Comités que propongan, presenten una moción, o Miembros de Comités, de cualquier acto que resulte en participación en el uso de los presupuestos.

## ❖ Los requisitos para ser Senadores



- ser de nacionalidad tailandesa por nacimiento;
- no tener menos de cuarenta años de edad, hasta la fecha de la solicitud de la elección;
- tener conocimientos, conocimientos especializados y experiencia de no menos de diez años en el campo que él o ella aplica, o tener las calificaciones prescritas en la Ley Orgánica de Nombramiento de Senadores;
- tener una relación respecto a la zona en la cual él o ella solicita la selección.



## ❖ Las prohibiciones

- encontrarse bajo la prohibición de ejercer el derecho a presentarse a la elección.
- ser funcionario del gobierno;
- ser miembro de un partido político;
- ser o haber sido Miembro de la Cámara de Diputados, una persona que ocupa un puesto en un partido político, un Ministro, un miembro de una asamblea local o un administrador local, a excepción de una persona que haya desocupado su cargo por un período de no menos de cinco años, hasta la fecha de la solicitud de selección;
- ser ascendente, hijo o cónyuge de un Miembro de la Cámara de Diputados, un Senador, un funcionario político, un candidato a la selección para convertirse en Senador para la misma sesión, o una persona que ocupa un puesto en el Tribunal Constitucional o en un Órgano Independiente.





Los Senadores se nombran a partir de una selección realizada por y entre personas que tengan conocimiento, conocimientos especializados, experiencia, profesión, características o intereses comunes o que trabajen o hayan trabajado en áreas diversas de la sociedad. La división de los grupos se realizará, de manera que todas las personas que tengan derecho a solicitar la selección, pertenezcan a un grupo determinado. La división de grupos, la aplicación y la aceptación de la solicitud, las reglas y procedimientos para la selección entre ellos, el número de Senadores seleccionados de cada grupo, se hará de acuerdo con la Ley Orgánica del Nombramiento de Senadores, realizada desde el nivel de un Amphoe (Distrito), y el nivel de Changwat, a nivel nacional, por lo que un Senador será un representante del pueblo tailandés a nivel nacional.

## Selección de Senadores

Las personas solicitan la selección - la selección por y entre ellos mismos - no participación de los políticos



Las personas de todos los grupos de la sociedad pueden solicitar la selección.



Los candidatos pueden solicitar la selección en la Oficina del Distrito de su lugar del nacimiento o lugar del trabajo.



La Comisión Electoral examinará las calificaciones de los candidatos y se anunciará el aviso de aceptación de la aplicación.



A nivel nacional sólo 200 candidatos



A nivel provincial no más de 100 candidatos por cada provincia



A nivel de distrito no más de 100 candidatos por cada distrito



La Comisión Electoral anuncia el resultado de la selección.



Los senadores son verdaderamente elegidos por y entre las personas.





## La Asamblea Nacional (Disposiciones Transitorias)

### El Senado

Durante el período inicial, el Senado estará compuesto por doscientos cincuenta miembros nombrados por el Rey, por recomendación del Consejo Nacional para la Paz y el Orden. La selección y nombramiento deberán cumplir con las siguientes reglas y procedimientos:

(1) Habrá un Comité de Selección de Senadores compuesto por no menos de nueve, pero no más de doce personas, nombradas por el Consejo Nacional para la Paz y el Orden, compuesto por personas con conocimientos y experiencia en diversas ramas, y que sean políticamente imparciales, y que tendrán el deber de designar personas adecuadas para su nombramiento como Senadores. La nominación se realizará de acuerdo con las siguientes reglas y procedimientos:

(a) La Comisión Electoral seleccionará doscientos Senadores, de conformidad con el artículo 107 de la Ley Orgánica de Nombramiento de Senadores. Ésta deberá ser cumplida no menos de quince días antes de la fecha de elección de los Miembros de la Cámara de Diputados, bajo la sección 268. La Comisión Electoral presentará posteriormente la lista de nombres al Consejo Nacional para la Paz y el Orden.

(b) El Comité de Selección de Senadores deberá elegir no más de cuatrocientas personas que tengan los conocimientos y la competencia apropiados, y que se consideren adecuados para el desempeño de las funciones del Senado y la reforma nacional, de acuerdo con el procedimiento prescrito por el Comité de Selección de Senadores, y presentará posteriormente la lista de nombres al Consejo Nacional para la Paz y el Orden. Ésto se completará no más allá del período prescrito por (a).



(c) El Consejo Nacional para la Paz y el Orden elegirá a cincuenta personas seleccionadas de conformidad con la letra (a) de la lista de nombres recibidos de la Comisión Electoral y nombrará cincuenta suplentes de la misma lista, con la debida y amplia consideración a personas de diferentes grupos. El Consejo Nacional para la Paz y el Orden seleccionará también a ciento noventa y cuatro personas de la lista de nombres recibidos de la selección bajo (b) que se combinará con el Secretario Permanente del Ministerio de Defensa, el Comandante Supremo, el Comandante en Jefe del Ejército Real de Tailandia, el Comandante en Jefe de la Armada Real de Tailandia, el Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea Real de Tailandia y el Comisario General de la Policía Real de Tailandia, sumando doscientas cincuenta personas en total. Además, el Consejo Nacional para la Paz y el Orden, seleccionará cincuenta suplentes de la lista de nombres recibidos, de la selección de la letra (b). Estos compromisos se completarán en un plazo de tres días, a partir de la fecha en que se anuncie el resultado de la elección de los Miembros de la Cámara de Diputados, en virtud del artículo 268.

(2) Las disposiciones de la sección 108 b. Las prohibiciones (6) en la parte relevante que ocupa el cargo de Ministro, no se aplicarán a las personas que ocupan el puesto de Senador seleccionado bajo (1) (b); y, sección 108 b. Las prohibiciones (2), el artículo 184 (1) y el artículo 185 no se aplicarán a las personas designadas para ser Senadores *ex officio*.

(3) El Consejo Nacional para la Paz y el Orden presentará respetuosamente, la lista de nombres de esas doscientas cincuenta personas seleccionadas bajo (1) (c) al Rey para su nombramiento, y el Jefe del Consejo Nacional para la Paz y el Orden refrendará la Orden Real.

(4) El término del Senado bajo esta sección será de cinco años a partir de la fecha de nombramiento por la Orden Real. La afiliación al Senado comienza en la fecha de nombramiento por la Orden Real. Si una posición queda vacante, la siguiente persona en orden secuencial en la lista alternativa bajo (1) (c) será elevada para ser Senador, a fin de llenar la vacante. El Presidente del Senado intervendrá y firmará la Orden Real. Un Senador *ex officio* también abandonará su anterior cargo cuando sea nombrado Senador, y se activarán los procedimientos para designar a la persona que ocupe el el cargo del Senador *ex officio*. Un Senador nombrado para llenar la vacante, ocupará el cargo **por el tiempo restante del Senado.**



## El Poder y Los Deberes de la Asamblea Nacional

La Asamblea Nacional desempeñará sus deberes de conformidad con la Constitución, las leyes y el Estado de derecho para el bien común de la nación y el bienestar de sus ciudadanos en general.



## La Sesión Conjunta de la Asamblea Nacional

La Asamblea Nacional consta de la Cámara de Diputados y el Senado. La sesión conjunta de la Asamblea Nacional, incluirá la disposición para convocar la sesión conjunta para examinar la petición. Tal petición será considerada de importancia para la nación. Por lo tanto, el poder y los deberes de la Asamblea Nacional, serán diferentes de la Cámara de Diputados y el Senado de la siguiente forma:

- 1 Una sesión ordinaria podrá ser prorrogada antes de que finalicen ciento veinte días, solamente con la aprobación de la Asamblea Nacional.
- 2 La Asamblea Nacional celebrará una sesión conjunta en los siguientes casos:
  - (1) la declaración solemne del Regente ante la Asamblea Nacional;
  - (2) el reconocimiento de la enmienda de la Ley de Sucesión del Palacio, B.E. 2467 (1924);
  - (3) el reconocimiento o aprobación de la sucesión al Trono;
  - (4) la aprobación de la prórroga de una sesión;
  - (5) la apertura de la sesión de la Asamblea Nacional;
  - (6) la consideración de un proyecto de ley orgánica;
  - (7) la reconsideración de un proyecto de ley orgánica o un proyecto de ley;
  - (8) la consideración para la aprobación en virtud de la sección 147 (En caso de que el mandato de la Cámara de Diputados expire o se disuelva la Cámara de Diputados y los proyectos de ley no hayan sido aprobados todavía por la Asamblea Nacional, el Consejo de Ministros recién nombrado, puede presentar una solicitud a la Asamblea Nacional, para que considere esos proyectos de ley;
  - (9) la celebración de un debate general;
  - (10) la elaboración de reglas de procedimiento de la Asamblea Nacional;
  - (11) el anuncio de las políticas del Consejo de Ministros que asumirá la administración de los asuntos del Estado;
  - (12) la aprobación de la declaración de guerra;



- (13) la audiencia y la aprobación de un tratado (para más detalles, consulte El Proceso de Aprobación)
- (14) la enmienda a la Constitución conforme a las reglas y procedimientos;
- (15) otros casos previstos en la Constitución.



## La promulgación de la ley

1. Promulgando un proyecto de ley orgánica y un proyecto de ley;
2. Presentando y considerando proyectos de ley orgánica;
3. Re-deliberando un proyecto de ley y reafirmando tal proyecto de ley;
4. Aprobando el proyecto de Enmiendas de la Constitución, o los proyectos de ley, que aún no han sido aprobados por la Asamblea Nacional, y por lo tanto, prescritos, solicitud del Consejo de Ministros.
5. Aprobando el Decreto de Emergencia, que será sometido por el Consejo de Ministros a la Asamblea Nacional, para su consideración sin demora;
6. Presentando la moción y considerando la moción para enmendar la Constitución.

## El Control y el Equilibrio en el Poder Ejecutivo



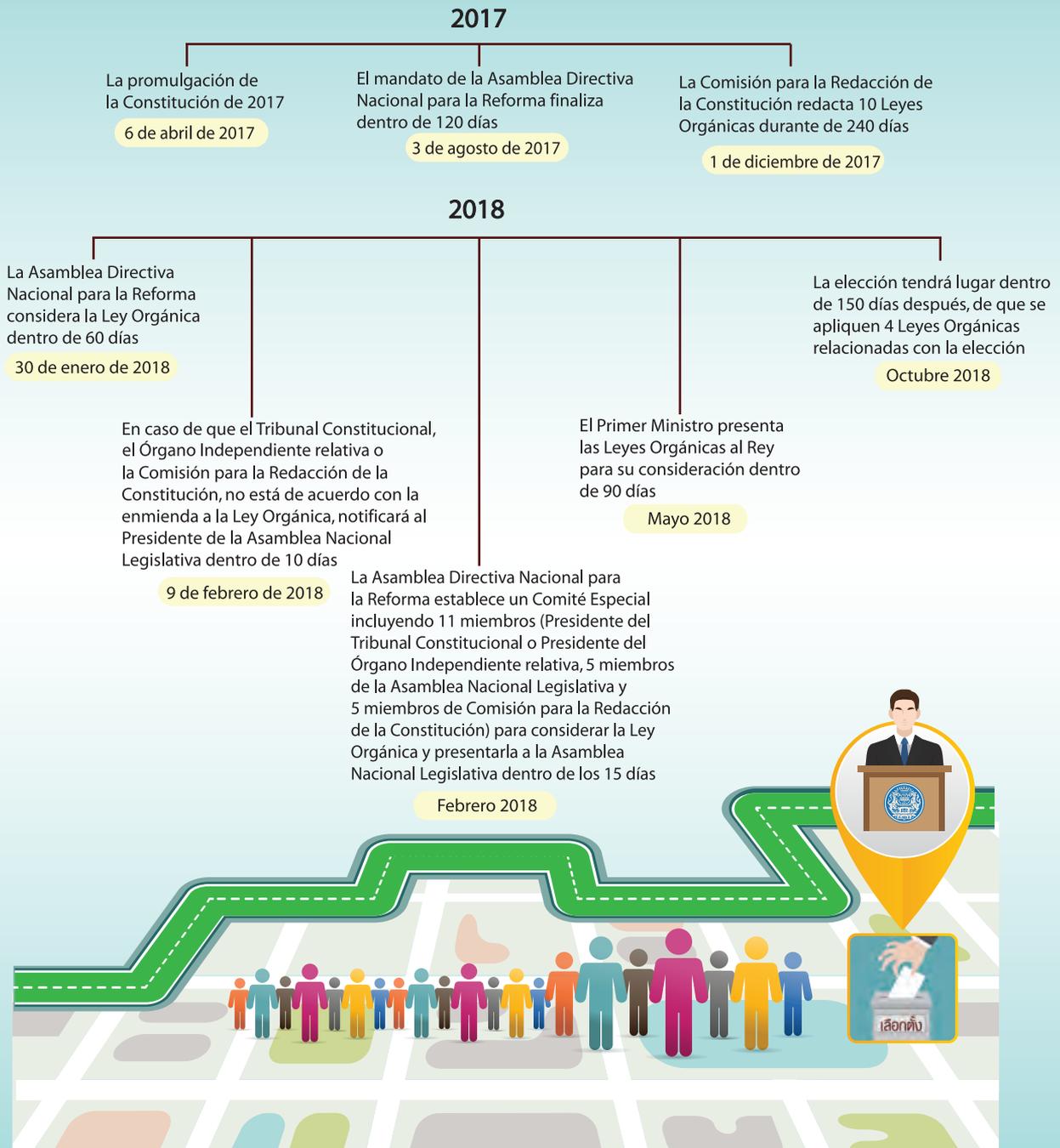
1. En el caso de que exista una cuestión importante relacionada con la seguridad o la economía del país, con respecto a la que debería haber una consulta conjunta entre la Asamblea Nacional y el Consejo de Ministros, el Líder de la Oposición en la Cámara de Diputados, podrá dar aviso al Presidente de la Asamblea Nacional, solicitando que se celebre un debate general, en sesión de la Asamblea Nacional.
2. El Consejo de Ministros, que asumirá la administración de los asuntos del Estado, deberá, en un plazo de quince días a partir de la fecha de asunción de su cargo, exponer sus políticas a la Asamblea Nacional, que deberán ser coherentes con las obligaciones del Estado, y los principios directivos de las políticas estatales y la Estrategia Nacional, respecto a la cual, no se aprobará ningún voto de confianza.
3. En caso de que exista un problema importante en la administración de los asuntos del Estado, en relación con el cual el Consejo de Ministros considere conveniente tomar las opiniones de los Miembros de la Cámara de Diputados y de los Senadores, el Primer Ministro, podrá dar un aviso al Presidente de la Asamblea Nacional, solicitando que se celebre un debate general en sesión de la Asamblea Nacional.

## La Aprobación



1. declarar la guerra;
2. sobre cualquier **tratado** que prevea un cambio en los territorios tailandeses o territorios externos sobre los cuales Tailandia tenga un derecho o jurisdicción soberana y **otros tratados** que puedan tener efectos a gran escala sobre la seguridad de la economía, la sociedad o el comercio o la inversión del país, se aprobarán por la Asamblea Nacional.

## La Guía Para la Elección





**Lista de nombres del grupo de trabajo de las versiones traducidas de la sinopsis de  
de La Constitución del Reino de Tailandia B.E. 2560 (2017)**

- |   |   |
|---|---|
| 1. Srita.Krisanee Masrichan             | Directora de División Española, Alemana y Árabe |
| 2. Sr.Choochart Putpeng                 | Traductor de lenguaje árabe                     |
| 3. Srita.Pathomporn Raksapolmuang       | Traductora de lenguaje español                  |
| 4. Sr.Takkawait Mingkwan                | Traductor de lenguaje japonés                   |
| 5. Srita.Wilasinee Chairattarakul       | Traductora de lenguaje japonés                  |
| 6. Subteniente Interino Somjai Thongkun | Traductor de lenguaje coreano                   |
| 7. Srita.Nisaporn Sutthimarn            | Traductora de lenguaje coreano                  |
| 8. Srita.Wanwimon Maowtub               | Traductora de lenguaje coreano                  |
| 9. Srita.Kulthida Khanwithi             | Traductora de lenguaje alemán y Coordinadora    |





**Traducido por**

Grupo de trabajo de las versiones traducidas de la sinopsis  
de la Constitución del Reino de Tailandia B.E. 2560 (2017)  
Departamento de Lenguas Extranjeras  
Secretaría de la Cámara de Diputados

**Texto y fotos por**

División de Museos y Archivos  
Departamento de Servicios Académicos  
Secretaría de la Cámara de Diputados